

Bruselj, 14. maj 2025
(OR. en, bg)

8469/25
ADD 1

Medinstitucionalna zadeva:
2025/0034(NLE)

RECH 179
COMPET 306

DOPIS

Pošiljatelj: Generalni sekretariat Sveta

Prejemnik: Odbor stalnih predstavnikov/Svet

Št. predh. dok.: 8440/1/25 REV 1; 8440/1/25 ADD 1

Zadeva: *Priprava na zasedanje Sveta za konkurenčnost (notranji trg, industrija, raziskave in vesolje) 22. in 23. maja 2025*

Priporočilo Sveta o programu politike evropskega raziskovalnega prostora za obdobje 2025–2027

– politični dogovor

- Izjava Bolgarije
 - Izjava Madžarske
-

Izjava Republike Bolgarije o Priporočilu Sveta o programu politike evropskega raziskovalnega prostora za obdobje 2025–2027

Republika Bolgarija pripisuje velik pomen spodbujanju in varstvu človekovih pravic. Država spoštuje in bo spoštovala svoje zaveze na področju človekovih pravic, vključno z bojem proti nadlegovanju na delovnem mestu.

Bolgarsko ustavno sodišče je leta 2018 sprejelo sklep, v katerem je navedeno, da Konvencija Sveta Evrope o preprečevanju nasilja nad ženskami in nasilja v družini ter o boju proti njima (Istanbulska konvencija) promovira pravne koncepte v zvezi s pojmom „družbeni spol“ (v angleščini „gender“), ki niso skladni s temeljnimi načeli bolgarske ustave. Poleg tega je ustavno sodišče leta 2021 dodatno pojasnilo, da bi bilo treba pojem „spol“ (v angleščini „sex“), ki se uporablja v ustavi, v okviru nacionalnega pravnega reda razumeti le v njegovem biološkem smislu (moški in ženske).

Republika Bolgarija v skladu z navedenim sklepom ustavnega sodišča izjavlja, da ta država ne more sprejeti niti pojma družbenega spola niti pristopa na podlagi družbenega spola iz konvencije Sveta Evrope ali katerega koli drugega dokumenta, v katerem se razlikuje med „spolom“ kot biološko (ženske in moški) kategorijo in „družbenim spolom“ kot socialnim konstruktom.

Bolgarija se strinja, da je treba okrepiti enakost spolov v evropskem raziskovalnem prostoru, kjer se lahko doseže napredek z izvajanjem ustrezne strukturne politike evropskega raziskovalnega prostora v okviru programa politike evropskega raziskovalnega prostora za obdobje 2025–2027.

Vendar Bolgarija želi poudariti, da bo vso terminologijo v zvezi s spolom v navedenem priporočilu Sveta strogo razlagala v okviru binarnega pojma spola. Poleg tega bo pojem „presečni pristop“ razumljen izključno v kontekstu diskriminacije, ki jo priznava Listina Evropske unije o temeljnih pravicah.

IZJAVA MADŽARSKE O PRIPOROČILU SVETA O PROGRAMU POLITIKE EVROPSKEGA RAZISKOVALNEGA PROSTORA ZA OBDOBJE 2025–2027

Madžarska priznava in spodbuja enakost med moškimi in ženskami v skladu z madžarsko ustavo, primarno zakonodajo, načeli in vrednotami Evropske unije ter zavezami in načeli na podlagi mednarodnega prava. Enakost med ženskami in moškimi je kot temeljna vrednota zagotovljena s Pogodbama Evropske unije. Madžarska v skladu z navedenim in nacionalno zakonodajo pojem „spol“ (v angleščini „gender“, tj. družbeni spol) iz priporočila o programu politike evropskega raziskovalnega prostora za obdobje 2025–2027 razume kot „biološki spol“ (v angleščini „sex“).
